

參與世博 連繫香港

Connect to Hong Kong at Shanghai Expo

www.hkexpo2010.gov.hk

香港廣告商會主席 Richard Thomas 訪問內容（中文翻譯）

Nick: 大家好，我是 Nick Waters。在我身邊的是香港廣告商會主席 Richard Thomas。香港廣告商會統籌了一個中國品牌研究，並於 9 月 16 日在上海舉行的研討會上發表此研究結果，作為香港參與上海世博會的節目之一。

Richard，您好。你可否向我們介紹一下香港廣告商會？

Richard: 當然可以。香港廣告商會代表會員們爭取利益，並希望透過建立良好的形象，以協助會員及廣告業在本地繁榮發展。此外，本會亦希望透過教育、分享會、定立標準，提高業界的專業性，並為會員提供更多邁向成功的機會。

Nick: 香港廣告商會今次就中國品牌進行這麼大規模的研究，目的是甚麼？

Richard: 此研究的目的是幫助我們去發掘及了解中國品牌現在的發展狀況，以及專家對未來發展的看法。我們集合全球四大廣告集團：宏盟集團(Omnicom)，WPP 集團，Interpublic 及陽獅集團(Publicis)的品牌專家進行是次研究。我們的會員都是品牌專家，所以他們可以就中國品牌成功之道上提供具權威性的觀點。此研究的目的是向國內的企業、公司以及品牌帶來啟示，令他們可以更成功地打入國際市場。

Nick: Richard，您可以再深入介紹一下這個研究項目嗎？

Richard: 我們統籌今次的研究旨在更進一步了解中國品牌國際化的議題，並向內地品牌提供現在的發展情況和未來的成功秘訣。此研究透過我們會員的世界網絡，範圍遍布全球 29 個國家，讓我們有機會真正認識中國品牌。它更是一個業界史無前例的深入研究。我們衷心感謝我們的研究伙伴 TNS，令此偉大的研究計畫得以在上海世博會的研討會上發表，為中國企業提供更多心得，並启发其發展興趣。我們同時感謝香港貿易發展局作為協助舉辦此研討會的合作夥伴。

Nick: 您從參與的中國企業得到甚麼回响？

Richard: 至目前為止，研究的回响都很正面，鑒於此研究的受訪品牌專家遍布全球，外界對於是次研究的新見解感到非常興奮。另外，由於研究所得是非常獨特的，將會是一個難得的机会讓他們去了解 and 尋找通往世界市場的成功之道。

Nick: 香港廣告商會將在上海世博會期間舉行研討會，作為香港特區參與 2010 年上海世博會節目，公布是次研究的結果。您希望從此活動上得到些甚麼？

香港在世博

香港館 - 「無限城市－香港」浦東園區，A 片區，中國國家館旁

城市最佳實踐區香港展覽 - 「智能卡·智能城市·智能生活」浦西園區，E 片區，B4-2 展館

HONG KONG @ EXPO

Hong Kong Pavilion - "Hong Kong - Potential Unlimited", Zone A, Pudong, Adjacent to Chinese National Pavilion

Hong Kong's Urban Best Practices Area Exhibition - "Smart Card · Smart City · Smart Life", Hall B4-2, Zone E, Puxi

參與世博 連繫香港

Connect to Hong Kong at Shanghai Expo

www.hkexpo2010.gov.hk

Richard: 我们希望将香港及香港广告商会会员定位为协助中国品牌及企业向世界扩展的最佳团队。我们很期待中国品牌及企业在国际市场崛起，因此我们希望好好运用香港广告业的专业知识，帮助它们把握此发展机会。我们拥有几十年协助国际品牌在新市场发展的经验，例如：中国及亚洲其它地区。我们视香港为一个可以令中国品牌通往世界市场的最佳关口。

Nick: 您觉得是次研究结果对香港的广告公司有甚么影响？

Richard: 我们希望透过此研究为香港的广告公司，以及本会会员打开与内地企业和品牌的对话，从而帮助他们进一步扩展。除此之外，我们更希望运用我们的专业，并利用此次的研究结果，以确保内地企业可以在全球市场得到最大的发展。

Nick: 香港在品牌建立和市场营销方面已有颇强的实力，香港可以怎样帮助内地品牌走向世界？

Richard: 根据我们过去把国际品牌带入中国以及其它亚洲地区的经验，我们对如何帮助品牌打入新市场已有深入的了解，所以我们希望可以反过来协助中国品牌进入庞大的世界市场。香港可以作为一个关口，而中国品牌可以利用我们带领品牌进入新市场的专业知识，将他们扩展至世界。我们假设内地本土品牌都需要品牌专家，例如香港广告商会会员的协助增加它们成功的机会。

Nick: 非常感谢 Richard 接受访问。香港广告商会将于 9 月 16 日在上海发表中国品牌研究报告结果。大家切勿错过！

香港在世博

香港館 - 「無限城市－香港」浦東園區，A 片區，中國國家館旁

城市最佳實踐區香港展覽 - 「智能卡·智能城市·智能生活」浦西園區，E 片區，B4-2 展館

HONG KONG @ EXPO

Hong Kong Pavilion - "Hong Kong – Potential Unlimited", Zone A, Pudong, Adjacent to Chinese National Pavilion

Hong Kong's Urban Best Practices Area Exhibition - "Smart Card · Smart City · Smart Life", Hall B4-2, Zone E, Puxi